

uffgeloffne unbezalte Pensionen, Jedoch das die In der Pundtnus bedingte Pensionen disere Jar der prolongation biss uff ernüwerung solcher Pundtnus Jerlich ... uns bezalt werden sölle, der Zuoversicht es werde wolgemeltes Konigkhliche huss uns furbas In solcher recomendation ... haben wyre dan solche unsere quote inclination meritiert dessen Zuo Urkhund haben wir unsers gemeinen Landts Insigel hieruff trukhen ... Lassen."

Kopie, des Zuger Ammanns B e a t s II. Zurlauben
AH 60, 162-163 - Blatt 163^r leer

95

1655 Mai 5., Solothurn

A

SCHREIBEN DES [FRANZ. AMBASSADOREN JEAN] DE LA BARDE AN [ALT]
AMMANN [UND DERZEITIGEN STADT- UND AMTSRAT BEAT II.]
ZURLAUBEN, ZUG

"J'ay mis entre les mains de vos Deputez [=Pensionenabholer!] qui estoient personnes publiques de vostre Canton tout l'argent que J'avois promis pour le Renouvellement d'alliance et ainsy J'en suis quite devant Dieu et devant les hommes, J'ay executé tout ce a quoy Je m'estois obligé et ainsy on ne me peut rien demander d'avantage.¹

Si vos Deputez ont fait une erreur comme vous me mandez par vostre lettre du premier de ce mois² en commanceant de distribuer l'argent d'honneur a parents[!] non seulement presents, mais aussy a des escoliers apprentis et soldats absents ce qui a donné lieu a tous autres absents de pretendre semblable distribution, c'est a eux a reparer cette faute et non pas a moy.

Je m'estonne donc comment vous estes chargé de m'escire sur cette affaire qui ne me regarde ny prez ny loing puis que la distribution de l'argent d'honneur a esté faite par vos Deputez comme jl leur a pleu et Jls ont deu la faire raisonnablement a quoy s'jls ont manqué Je ne suis pas responsable de leur faute.

Je ne voy pas aussy que l'on vous en puis accuser puis que vous ne vous estes point chargé de cet argent d'honneur qui a esté delivré par le Tresorier a vos Deputez.

Vous voyez bien qu'il ne seroit pas Juste de me faire reparer ce en quoy Jl n'y a point de ma faute ou de mon manquement C'est tout ce que Je vous diray pour response a vostre lettre et ajousteray qu'il ne soit point besoing de

m'envoyer un messenger exprez pour cela.

Je serois bien aise d'avoir l'orloge au plustost [- der Ambassador hatte (vermutlich beim Stadtzuger Uhrmacher Johann Baptist L e t t e r) verschiedene Aufträge laufen -], vous ne parlez point de la monstre avec le reveille matin que Je voudrois bien estre aussy achevée".

"argent d'honneur"

1) Zugs damaliges Pensionenbetreffnis machte 7564 Fr. aus, s. AH 23/135.

2) s. AH 60/96

Original, mit Siegel. Dorsualnotiz von Beat II. Zurlauben.
AH 60, 163a-165 - Blatt 163a^v und 165 leer

96

1655 Mai 1.

A

SCHREIBEN [DES ZUGER STADT- UND AMTSRATES BEATS II. ZURLAUBEN AN
DEN FRANZ. AMBASSADOREN JEAN DE LA BARDE]

"J'ay adverty vostre Excellence par ma derniere comme les deputies [=Pensionabholer] qui ont receu l'argent d'honneur estoient contraincts de le donner tant aux absens que praesens. Il fault donques scavoir que l'erreur provient de ce qu'a leur retour [von Solothurn] ils avoient aussytost comancer a distribuer & donner aussy aux parents au nom des quelques Escoliers, aprentifs, & soldats qui sont hors du pays a chacun la demie pistole¹, surquoy plusieurs autres de jour en jour (dont ils n'avoient encores cognoissance) voyant cela en ont tiré la consequence & ont poursuivy les mesmes demandes avec telle crierie & menasses qu'ils ont esté contraincts pour leur repos: de les conten-ter soit avec argent comptant où promesses. Et du depuis estant encores com-paru plusieurs autres non satisfaits Jeudy passé devant le Conseil [gemeint vor dem Stadt- und Amtsrat], protestants d'en faire leurs plainctes devant toute l'assemblee generale [=Landsgemeinde] dimanche prochain: Pour esviter ceste brouillerie Mes superieurs [Ammann und Rat von Stadt und Amt Zug] m'ont charge, de faire en sorte qu'il soit satisfait a ce deffault par mes instan-ces & sollicitations prés ... [V.Ex.] croyants que pour se[!] peu de chose Je ne recepuray aucun refus:² selon les Roolles & certificats des noms ce man-quement monte a plus de 400 [- 7564 Fr. hatten sie bereits empfangen -]³ & Je remarque fort bien qu'enfin cest orage tomberoit sur moy comme ayant este soul dans la chambre de ... [V.Ex.] praesent a l'ordonance des payements [- Zur-